Львівський національний університет імені Івана Франка

Кафедра французької філології

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Голова Вченої ради

факультету іноземних мов

доц. Сулим В.Т.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ЛЕКСИКОЛОГІЯ, ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО) (ІСПАНСЬКА)**

галузі знань **03 Гуманітарні науки**

напряму підготовки **0305 Філологія**

спеціалізації **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: англійська та друга іноземні мови і літератури**

факультету **іноземних мов**

Кредитно-модульна система

організації навчального процесу

**2018 - 2019**

**Теоретичні основи другої іноземної мови (лексикологія, ліенгвокраїнознавство) (іспанська)**. Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі ***освітньо-професійної програми*** ДСВО 03 Гуманітарні науки, напряму 035 Філологія, ***варіативної частини освітньо-професійної програми*** 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: англійська та друга іноземні мови і літератури, 2018 року.

**Розробник:**

КАБОВ А.В. к.філол.наук, асистент кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № \_\_\_\_\_ від “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 року.

Завідувач кафедри **французької філології** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /проф. Помірко Р.С./

(підпис)

“ ” 2018 р.

Схвалено методичною комісією за напрямом підготовки 035 Філологія, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська: іспанська та англійська мови і літератури, 2018 року.

Протокол № \_\_\_ від. “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 р.

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 р.

Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ доц. Сулим В.Т.

(підпис)

©\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2018

© \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2018

# Опис навчальної дисципліни

# (Витяг з робочої програми навчальної дисципліни

# “ Теоретичні основи другої іноземної мови (лексикологія, ліенгвокраїнознавство) (іспанська) ”)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| *денна форма навчання* | *заочна форма навчання* | |
| Кількість кредитів – 1 | Галузь знань  03 Гуманітарні науки  (шифр, назва) | Нормативна  (за вибором студента) | | |
| Модулів – | Напрям  0305 Філологія  (шифр, назва) | *Рік підготовки:*  *4* | | |
| Змістових модулів – 2 | Спеціальність (професійне спрямування)  035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська: англійська та друга іноземні мови і літератури | 4 | | 4 |
| Курсова робота | *Семестр* | | |
| Загальна кількість годин -30 | 7-й | | 8-й |
| *Лекції* | | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних –  самостійної роботи студента – | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  «бакалавр» | год. | | год. |
| *Практичні, семінарські* | | |
| год. | | год. |
| *Лабораторні* | | |
| год. | | год. |
| *Самостійна робота* | | |
| 30 год. | | год. |
| ІНДЗ: | | |
| Вид контролю: залік | | |

# *Мета та завдання навчальної дисципліни*

**Мета** курсу полягає у формуванні теоретичної мовознавчої компетенції студентів щодо основних теоретичних понять іспанської лексикології, зокрема: лексикологія як наука, лексичний склад іспанської мови (успадковані слова, запозичення, неологізми), словотвір (словоскладання, деривація (префіксація, суфіксація), безафіксне утворення, абревіація), семантика (полісемія, моносемія, омонімія, синонімія, антонімія, метафора, метонімія, фразеологізми).

**Мета** курсу полягає також у формуванні лінгвокраїнознавчої компетенції студентів щодо основної інформації про Іспанію, її географічне положення, адміністративно-територіальний поділ, форму правління, державну та регіональні мови, валюту, населення, поширення іспанської мови у світі, латиноамериканські варіанти іспанської мови, феномен іспанської та латиноамериканської культур.

**Завдання курсу є** висвітлити основні теоретичні поняття іспанської лексикології, зокрема: лексикологія як наука, лексичний склад іспанської мови, семантичні явища.

Сформувати лінгвокраїнознавчу компетенцію студентів щодо різнобічної інформації про Іспанію, її територіальні особливості, мовну ситуацію, поширення іспанської мови в світі, іспанські та латиноамериканські культурні традиції.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:**

- теоретичні основи іспанської лексикології, а саме : лексичний склад іспанської мови (успадковані слова, запозичення, неологізми), словотвір (словоскладання, деривація (префіксація, суфіксація), безафіксне утворення, абревіація), семантика (полісемія, моносемія, омонімія, синонімія, антонімія, метафора, метонімія, фразеологізми).

- географічне положення Іспанії, її адміністративно-територіальний поділ, форму правління, державну та регіональні мови, валюту, населення, ареал іспанської мови у світі, латиноамериканські варіанти іспанської мови, феномен іспанської та латиноамериканської культур.

**вміти:**

**-** застосовувати теоретичні знання на практиці, виконуючи запропоновані вправи.

- орієнтуватися в лінгвокраїнознавчих особливостях Іспанії, виконуючи запропоновані тестові завдання.

# *Програма навчальної дисципліни*

**7-й семестр**

**Модуль 1**

Змістовий модуль 1: **Основні поняття лексикології іспанської мови.**

Тема 1. Лексикологія як наука.

Тема 2. Лексичний склад іспанської мови.

Тема 3. Словотвір іспанської мови.

Тема 4. Семантика іспанської мови.

Тема 5. Фразеологічні звороти іспанської мови.

**Модуль 2**

Змістовий модуль 2: **Основні лінгвокраїнознавчі аспекти іспаномовного світу.**

Тема 1. Географічне положення Іспанії.

Тема 2. Державна та регіональні мови.

Тема 3. Ареал іспанської мови у світі.

Тема 4. Феномен латиноамериканських варіантів іспанської мови.

Тема 5. Феномен іспанської та латиноамериканської культур.

***4. Структура навчальної дисципліни***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | |
| Денна форма | | | | | |
| Усього | у тому числі | | | | |
| л | п | лаб | інд | ср |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| **7-й семестр** | | | | | | |
| **Модуль 1** | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1: Основні поняття лексикології іспанської мови.** | | | | | | |
| Тема 1. Лексикологія як наука. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 2. Лексичний склад іспанської мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 3. Словотвір іспанської мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 4. Семантика іспанської мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 5. Фразеологічні звороти іспанської мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| **Разом – зм. модуль1** | **15** |  |  |  |  | **15** |
| **Модуль 2** | | | | | | |
| **Змістовий модуль 2. Основні лінгвокраїнознавчі аспекти іспаномовного світу.** | | | | | | |
| Тема 1. Географічне положення Іспанії. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 2. Державна та регіональні мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 3. Ареал іспанської мови у світі. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 4. Феномен латиноамериканських варіантів іспанської мови. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| Тема 5. Феномен іспанської та латиноамериканської культур. | 3 |  |  |  |  | 3 |
| **Разом – зм. модуль 2** | **15** |  |  |  |  | **15** |
| **Усього годин за 7 семестр** | **30** |  |  |  |  | **30** |

***6. Самостійна робота***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| 1. | Лексикологія як наука. | 3 |
| 2. | Лексичний склад іспанської мови. | 3 |
| 3. | Словотвір іспанської мови. | 3 |
| 4. | Семантика іспанської мови. | 3 |
| 5. | Фразеологічні звороти іспанської мови. | 3 |
| 6. | Географічне положення Іспанії. | 3 |
| 7. | Державна та регіональні мови. | 3 |
| 8. | Ареал іспанської мови у світі. | 3 |
| 9. | Феномен латиноамериканських варіантів іспанської мови. | 3 |
| 10. | Феномен іспанської та латиноамериканської культур. | 3 |
|  | **Разом** | **30** |

***7. Методи контролю***

# Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1. | Аудиторна  робота | 5 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (читання)*: рівень розуміння мовлення – 90-100%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. *Переклад*: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту*. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі (90-100%). |
|  |  | 4 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (читання)*: рівень розуміння мовлення – 75-89%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. *Переклад*: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні. |
|  |  | 3 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності* (читання): рівень розуміння мовлення – 50-74%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. *Переклад*: некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок. |
|  |  | 2 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (читання)*: рівень розуміння мовлення – нижче 50*%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. *Переклад*: неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені*. Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок. |
| 2. | Самостійна робота студента | 5 | 90-100% виконаних робіт |
| 4 | 75-89% виконаних робіт |
| 3 | 50-74% виконаних робіт |
| 2 | Менше 50% виконаних робіт |
| 3 | Модульна контрольна робота | 5 | 90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 4 | 75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 3 | 50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| 2 | Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |

***8. Розподіл балів, що присвоюється студентам***

***Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для заліку)***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | | Підсумковий тест (екзамен) | Сума |
| Змістовий модуль 1 | | | | | Змістовий модуль 2 | | | | |  |  |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | 50 | 100 |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |

Т1, Т2 ... Т5 – теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

* максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
* при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

**Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Оцінка в балах*** | ***Оцінка ECTS*** | ***Визначення*** | ***За національною шкалою*** | |
| ***Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку*** | ***Залік*** |
| **90 – 100** | **А** | *Відмінно* | *Відмінно* | *Зараховано* |
| **81-89** | **В** | ***Дуже добре*** | ***Добре*** |
| **71-80** | **С** | ***Добре*** |
| **61-70** | **D** | ***Задовільно*** | ***Задовільно*** |
| **51-60** | **Е** | ***Достатньо*** |
| **31-50** | **FX** | ***Незадовільно***  (можливе повторне складання за талоном №2) | ***Незадовільно*** | ***Незараховано*** |
| **0-30** | **F** | ***Незадовільно***  (обов’язкове повторне вивчення курсу, якщо отримано оцінку «Незадовільно» за талоном «К») | ***Незадовільно*** | ***Незараховано*** |

***9. Методичне забезпечення***

1. Hispania antigua y medieval : методичні вказівки з курсу "Лінгвокраїнознавство Іспанії" для студ. 3-го курсу іспанського відділення та 5-го очного і 6-го заочного курсів англійського відділення / Л. В. Гринько; [ОНУ ім. І.І. Мечникова, Ф-т РГФ, Каф. іспанської філології](http://liber.onu.edu.ua/opacunicode/index.php?url=/auteurs/view/20961/source:default). – Одеса : Персей, 2013. – 20 с.

2. Рюкуа А. Средневековая Испания, М., Вече, 2006. – 400 с.

3. Эйдус Б. История и культура Испании в занимательных сюжетах, 2008. – 224 с.

4.[Maximiano Cortes](https://www.casadellibro.com/libros-ebooks/maximiano-cortes-moreno/14682)Moreno, Guía de usos y costumbres de España, Edelsa, 2003. – 129 págs.

***Інформаційні ресурси***

1. Películas españolas
2. CD de los manuales.
3. www.cervantesvirtual.es